

# LE SPECTATEUR

VOL. 2 NO. 34

HULL, P. Q., VENDREDI 5 SEPTEMBRE 1890

UN AN \$2

## CHEAP SIDE

LA GRANDE MAISON D'OTTAWA

## BARGAINS

MARCHANDISES SECHES ET NOUVEAUTES

EXCESSIVEMENT BON MARCHÉ ET POUR ARGENT COMPTANT

## NOLIN & CIE

FEUILLETON du "SPECTATEUR"

No. 65.

LA

## VENGEANCE

D'UN

## FILS

QUATRIÈME PARTIE

LA JUSTICE DE DIEU

III

COMMENT LE SAUVER!

Suite.

—Enfin !— dit Criqueu toujours à son observatoire.

—Il solda sa dépense, et reprit sa poursuite.

Germaine marchait d'un pas rapide, et sans hésiter maintenant. Elle n'avait plus qu'une crainte, c'était d'arriver trop tard.

Parfois cependant, l'idée des périls d'une semblable démarche lui revenait à l'esprit, et, sans relâche, elle tournait la tête afin de se convaincre que personne n'était là qui l'eût reconnue, qui s'avisât de la suivre.

Outre qu'il était suffisamment travesti, l'alerte Criqueu trouvait toujours le moyen de dissimuler sa personne ou tout au moins ses intentions.

Germaine n'eût aucun soupçon, aucune velléité de défiance.

Elle atteignit bientôt le rond point des Champs-Élysées, elle gagna la rue Bayard.

Arrivée devant la maison portant le numéro 7, elle y disparut.

Quelques secondes plus tard, Polyte passait à son tour devant cette même maison.

S'étant assuré du numéro.

—C'est bien là !— se dit-il, il ne me reste plus qu'à aller prévenir M. le vicomte. Il est cinq heures maintenant.... où m'attend-il ?

Criqueu venait d'ouvrir son calépin, il lut : De quatre heures à six heures au Gymnase Roux.

—Facile à reconnaître par sa façade ornée de bas-reliefs

et par la statue de la renommée qui surmonte son fronton, le Gymnase Roux n'était qu'à deux pas de là.

—Comme ça se trouve !— pensa Criqueu, —décidément le hasard s'en mêle, ou bien M. le vicomte, malin comme un diable, aura pressenti que sa femme viendrait se jeter d'elle-même dans la gueule du loup.

Malheureusement pour Germaine, et peut-être aussi pour celui qu'elle voulait sauver, cette dernière supposition semblait la plus vraisemblable.

IV

LE GYMNASSE ROUX.

Le gymnase de la rue Bayard eut pour fondateur le colonel Amoros. Il venait d'être repris, il est dirigé maintenant encore par le professeur Roux, l'homme le plus fort de France.

Sous ce rapport, c'est un professeur émérite, un médecin, et des plus habiles. Les enfants débiles et contrefaits, il les métamorphose, il les retrempe, il leur donne une nouvelle vie. Aux hommes que menace une obésité précoce, il enlève les chairs inutiles et rend, pour ainsi dire, une seconde jeunesse. Ceux que les excès ont épuisés, ceux en qui les sources de la vie semblent se tarir, il les ressuscite, il les ranime, il les régénère, il en refait des hommes.

Combien n'en ai-je pas vu arriver chez lui, de ces vieillards prématurés, de ces pâles moribonds n'ayant plus que le souffle, ne marchant plus qu'avec peine, et qui courent maintenant, respirant à plein poumons, alertes et forts.

C'est ce que savait bien Henri Duvernay ; c'est pourquoi, rencontrant un jour Isidore, sur le visage duquel se lisait une sorte de dépression fatale, il lui avait parlé du gymnase Roux.

—Mais, va-lui objecter le frère de Germaine, mais j'ai renoncé à me soigner.... tous les médecins y ont perdu leur latin.

—Celui-là ne le sait pas.... ce n'est pas un savant.... mais il est de ceux qui parfois réalisent des miracles.

Isidore s'était laissé conduire au gymnase.

Le docteur Roux n'avait pas eu besoin d'un long examen. Dès le premier regard il avait tout deviné.

Aussi, lorsque Henri s'était mis en devoir de lui donner quelques explications :

—Inutile, avait-il répondu, je connais monsieur, son histoire, sa maladie, sa façon de vivre.

—Et vous changerez-vous de lui rendre la santé ?

—Peut-être.... s'il accepte mes conditions.

—Quelles sont-elles ?

—D'abord, et d'une, il ne fumera plus.

Isidore voulut se récrier.

—Je tolère deux cigares par jour, répliqua Roux, mais pas davantage.

—Après ? demanda Henri.

—Il se gardera de toute espèce d'excès. Il ne boira plus que très-modérément, et jamais de champagne, jamais d'absinthe !

—Est-ce tout ?

—Au lieu de passer les nuits blanches, nous nous couchons militairement à dix heures, afin de pouvoir nous lever en conséquence et respirer l'air vivifiant du matin. Telle est, sauf quelques petites recommandations de détail qui reviendront plus tard, telle est l'ordonnance du docteur.

—Mais la gymnastique ?

—J'y arrive. Nous en ferons ensemble, progressivement, sans fatigue. Je vous dirigerai moi-même, et dans six mois je réponds de refaire de vous un gaillard alerte et dispos, comme votre cousin Henri.... mais si vous promettez de rester fidèle à la consigne, et si vous tenez religieusement votre promesse. Au cas contraire, tout ce que nous ferions resterait à peu près inutile, je vous en préviens d'avance. Et n'espérez pas me tricher, on ne me trompe pas, moi !

Isidore sourit, et répliqua franchement :

—Je ne me sens pas ce courage-là. Courte et bonne, voilà ma devise.... Et plutôt que de vivre à la Spartiate, j'aime mieux mourir en Romain de la décadence, les fleurs du plaisir au front et la verre à la main.

—A votre aise ! conclut Roux, et n'en parlons plus.... je vous volerais votre argent.

Mais Henri montra tant d'insistance, de raison, d'amitié que son cousin finit par en être touché, sinon convaincu.

—Je tâcherai, fit-il.

—Ça ne me suffit pas, déclara l'honnête gymnaste, j'exige un engagement formel. Sinon, non.

—Je t'en supplie ! s'écria Henri, au nom de ta soeur, au nom de Germaine !

—Allons, soit ! je promets.

—Sur l'honneur ?

—Sur l'honneur !

Dès le lendemain les exercices commencèrent.

Dans l'intention généreuse d'encourager son voisin, Henri n'assistait rarement d'y assister. Christian aussi. Les deux artistes demeurèrent à quelques pas du gymnase. Anciens élèves de Roux, ils étaient restés ses amis.

D'ailleurs, ils étaient de ceux qui croient à la gymnastique et qui la jugent nécessaire, surtout comme délassement des travaux de l'esprit.

Durant une quinzaine, Isidore ne faillit pas au pacte juré. Déjà même, il éprouvait un bien-être physique, une recrudescence de santé, de force et de joyeuse humeur.

Mais un matin, Roux le regarda dans les yeux, fit la grimace et lui dit :

—Vous avez fumé hier plus de deux cigares, et vous avez bu de l'absinthe.

—C'est vrai, reconnu Isidore tout stupéfait de la perspicacité de son médecin, vous avez vraiment un regard auquel on ne peut rien cacher.... mais voyons.... soyez indulgent.... une fois n'est pas coutume.

—Passe pour cette fois, répliqua Roux.

Mais, quelques jours plus tard :

—Vous avez passé la nuit au jeu !

Puis enfin ce seul mot qui fut tout en arrêt :

(A Continuer.)

## G. LAFOND

MARCHAND DE

MARCHANDISES SECHES & NOUVEAUTES

D'ETAPPE et de FANTAISIE

CHAPEAUX DE PAILLE ET DE FEUTRE

CASQUES EN DRAP ET EN FOURRURES

HABILLEMENTS D'HOMMES, etc.

— Tailleur de première classe —

Magasin du bon Marche

NO. 100 RUE PRINCIPALE HULL

Ancien Magasin de E. J. Faulkner

## A VENDRE

Un splendide maison bien située pour un poste de commerce de première classe ; un stock d'épicerie complet (marchandises fraîches) et un ameublement de maison en entier. Le tout à vendre à des conditions très faciles. Une chance spéciale pour une personne qui veut s'installer dans le commerce.

S'adresser chez Mde. F. RANGER.

coin des rues Wellington et Church

## AVIS

M. H. Charlebois, gérant de la compagnie H. Charlebois et Cie. donne par le présent avis qu'à partir de lundi le 1er septembre, il ne fera pas un sou de crédit à qui que ce soit.

Les comptes qui a en mains doivent être réglés sans faute d'ici à un mois.

## AVIS

M. M. D. Clairoux a reçu instruction de MM. Gordon et Matchmore d'Ottawa de collecter tous les comptes dus à la succession de M. M. D. Clairoux.

Toutes les personnes endettées sont priées de payer d'ici au 8 septembre.

## AVIS

Toutes personnes endettées envers M. J. A. Viau ci-devant marchand de la rue Main, sont priées de venir payer leurs comptes à M. P. N. Martin d'ici à 15 jours. Après cette date, les comptes seront mis en collection.

## A VENDRE

Un bon cheval avec un tombereau, une charrette, un buggy, et deux harnais.

Conditions faciles.

S'adresser à JOS. BERUBÉ chez M. Etienne Richer, en face du bloc Poulin, rue Main.

## PERDU,

Mardi soir, une belle bande en cuir (strap) noir à laquelle sont attachées deux agrafes (snaps) en acier. On voudra bien la rapporter à ce bureau et obliger le personne qui l'a perdue.

## AVIS.

Augustin Lafleur, désire annoncer au public de Hull, qu'à l'avenir il aura à la disposition du public une beau carrosse et qu'il conduira à des prix modérés toutes personnes qui voudront bien lui accorder une part de patronage.

AUGUSTIN LAFLEUR,

Coin des rues du Lac et Charles.

Canada, Province de Québec, } COUR  
District d'Ottawa, } SUPÉRIEURE

Dame Angéline Gravelle, du canton de Ripon dans le district d'Ottawa, dûment autorisée, a intenté aujourd'hui une action en séparation de bien contre son mari, Jacques Neveu, commerçant du même lieu.

AUGUSTE MACKAY,  
Avocat de la demanderesse.  
Aylmer, 13 Août, 1890.

LE SEUL MAGASIN DE

## Tailleur Fashionable

De HULL, est bien celui de

## LOUIS MARION & CIE

Coin des Rues Church et Principale,

Ou l'on peut se procurer.

Un habillement d'un fini parfait,

Un pantalon à la mode,

Articles de fantaisies pour hommes.

(Gent's Furnishings.)

Corps, Caleçons et bas de toutes sortes, chemises blanches, chemises de couleurs et chemises en Cashemire.

COLS, COLLETS, POIGNETS, &c., &c.

Chapeaux moux et dur dans les derniers goûts. Chapeaux de soie

Une specialite dans les Hardes faites pour HOMMES et ENFANTS.

Tweeds de toutes sortes (Patrons les plus nouveaux)

Les commandes une spécialités. (Coupe Garantie.)

N. B.—Les Tweeds achetés au Magasin sont taille gratis.

Nous defions toute competition

—UNE VISITE EST SOLLICITEE,

N'OUBLIEZ PAS LA PLACE,

LOUIS MARION & CIE,

Coin du Bloc en pierre de M. Faulkner, coin des rues Church et Main.

HONNEUR AUX REMÈDES SAUVAGES DE GEO. TUCKER

ARRAPAHOU, Baume de la MONTAGNE VERTE

DE GEO. TUCKER

Remède interne et externe, le seul spécifique connu contre la Grippe et toute autre maladie contagieuse. Cette préparation du célèbre guérisseur sauvage est en vente chez F. BARRETTE, épicier rue Wellington, Hull.

RECOMPENSE POUR DE MEILLEURES MEDECINES PATENTÉES VENDUS PAR TOUS PHARMACIENS RESPECTABLES DEPOT CHEZ	MÈRES SAUVEZ LA VIE A VOS PETITS ENFANTS EN DEMANDANT TOUJOURS A VOTRE PHARMACIEN LES BOMBONS DE CHOCOLAT INDIEN DES MONTAGNES VERTES DE GEO. TUCKER POUR LES VERS.	N'OUBLIEZ PAS DE DEMANDER LES PETITES PILULES POMMES DE MAI DE LA MONTAGNE VERTE POUR LA PURGATION. DYSPEPSIE, CONSTIPATION ETC 1/2 PILULES A DOSE	DES MILLIERS DE PERSONNES SOUFFRANTES ONT IMMEDIATEMENT RECOURS AUX Remèdes Sauvages DE GEO. TUCKER
---	---	--	---

429, RUE GRAIG,  
EN FACE DU  
CHAMP DE MARS.

## ARRAPAHOU, Baume de la MONTAGNE VERTE DE GEO. TUCKER

Remède interne et externe, le seul spécifique connu contre la Grippe et toute autre maladie contagieuse. Cette préparation du célèbre guérisseur sauvage est en vente chez F. BARRETTE, épicier rue Wellington, Hull.

## LAKE VIEW HOTEL

AYLMER,

O. Taberge, -Propriétaire,

Le rendez-vous de l'élite d'Ottawa

et de Hull. Pension de première classe. Une visite est sollicitée.

## La Pharmacie Savard

No. 142 Rue Principale, Hull.

(EN FACE DU GROS ORME.)

Prescriptions préparées avec soin. Recettes de familles soigneusement remplies. Remèdes patentés en gros une spécialité. Articles de toilettes &c. &c. &c., assortiment complet des parfums Gelle et Lubin. Une visite est cordialement sollicitée.

# Bryson Graham ET CIE.

DÉTAILLEURS EN GROS

Grand Sacrifice dans nos Profits.  
**\$2.75**

Habits en Serge tout laine bleu marin pour hommes, \$2.75.

Bryson, Graham & Cie, vendront tous les jours pendant une semaine, commençant dans le mois Août, des habits tous laine en Serge bleu marin, pour hommes, \$2.75.

Rappelez-vous que ces habits sont tout laine ou nous ne les vendons pas et un seul habit sera vendu à chaque personne.

ÉTOFFES À ROBES.

57 pièces d'étoffes brochées en couleurs pour robes à 5cts la vgr.

79 pièces de châlis colorés, qui se lavent très bien, à 6cts la vgr.

COUVERTURES DE LITS.

350 paires de couvertes blanches à \$2.00 la paire.

290 paires de couvertes blanches à \$2.50 la paire.

CHEZ

**Bryson, Graham & Cie.,**  
146, 148, 150, 152 et 154 Rue Sparks, Ottawa.

Employez seulement le fil Clapperton, meilleur, chez Bryson, Graham & Cie

"LE SPECTATEUR"

M. ROCHON MINISTRE.

La nouvelle lancée en l'air il y a quelque temps par le *Canada* et l'*Aylmer Times*, les défenseurs de M. Rochon dans la dernière campagne électorale, à l'effet que ce dernier devait être fait ministre provincial vient d'avorter en un grosier racontar fabriqué *ad hoc* par des amis trop empressés dans le but de faire mousser à Québec, auprès de M. Mercier, un projet dont la réalisation semblait impossible.

Si la chose eût été réalisable, nous aurions vu d'un bon œil, et approuvé même les nombreux articles à sensation écrits dans l'organe mercieriste d'Aylmer, car le comté d'Ottawa en général eût grandement bénéficié de la promotion de M. Rochon au poste de ministre.

Le *Canada* et l'*Aylmer Times* ont été les seuls à ajouter quelque poids à ce canard politique; leur voix n'a même pas trouvé d'écho au sein des journaux amis de Québec, car ceux-ci savaient bien que M. Mercier chérissait d'autres amours que celles du comté d'Ottawa et qu'il avait en même temps des poisons plus formidables que M. Rochon à rassembler. Nos confrères d'Ottawa et d'Aylmer le savaient aussi, mais la coterie politique est un arbre immense dont les moindres racines s'étendent au loin jusque dans les retranchements les plus intimes de la société, et du journalisme.

Le cabinet Mercier est aujourd'hui formé et l'on ne voit pas figurer le nom de notre représentant parmi ceux des ministres, au grand embêtement du *Canada* et du *Aylmer Times* qui sont honteux de leur défaite.

## CONSEIL DE COMTÉ.

Le conseil de comté va siéger, mercredi le 10 septembre prochain, et, comme d'habitude, nous voyons sur la liste des questions à être soumises, des vieilles affaires qui traînent devant ce conseil depuis des années, surtout la question des arrérages du township de Low et celle du fonds de l'indemnité seigneuriale.

Ces questions sont tellement vieilles devant le conseil qu'elles tombent de vétusté.

Il y aura aussi devant le conseil, la question d'un appel de la décision du conseil de comté sur le rapport du surintendant spécial à l'égard de pont et chemins entre Ripon et St-André-Avellin.

La décision du conseil de comté sur cette question paraît avoir été donnée plutôt par favoritisme qu'avec cet esprit large que l'on doit appliquer quand on veut interpréter le code municipal.

Il y a certainement eu partialité dans cette décision. Cependant, il pourrait se faire que St-André-Avellin réussisse par des techniques légales à faire maintenir la décision du conseil de comté qui est loin d'être juste.

Nous avons déjà eu occasion de dire dans notre journal que l'esprit de favoritisme semblait dominer dans l'administration des affaires dans le conseil de comté d'Ottawa, et nous sommes forcés de dire, malheureusement, que nous avons que trop raison.

Dans ce corps délibérant, on semble oublier qu'on est là comme représentant une municipalité pour le bien général de tout le comté. On agit on propose et on vote pour se faire plaisir les uns aux autres. Il serait grand temps de remédier à cet état de choses et de se rappeler que le conseil de comté n'est pas une machine instituée pour le bénéfice et l'avantage d'un ou deux individus ou de une ou deux municipalités, mais que ce corps doit légiférer pour le bien général du comté et avec autant de sagesse que ses membres peuvent en apporter dans leurs délibérations.

Sans vouloir blesser aucun des membres de ce conseil, nous croyons devoir dire que le décorum n'est pas ce que l'on respecte le plus dans ce corps municipal. Un peu plus d'ordre et de décorum et ce n'en sera que mieux.

### Le conseil du Comté d'Ottawa

MONSIEUR.—La prochaine assemblée générale du Conseil du Comté d'Ottawa, aura lieu MERCREDI, le 10 SEPTEMBRE prochain, à 1 heure de l'après-midi, en la cité de Hull, dans la salle Aubry, sur la rue Principale.

Les sujets suivants seront pris en considération :

1. Rapport trimestriel du Secrétaire-Trésorier.
2. Pétition des habitants de Loehaber demandant à être érigés en municipalité sous le nom de "Municipalité d'Argyle."
3. Question des arrérages du Township de Low, etc.
4. Question du fonds de l'indemnité Seigneuriale.
5. Appel par certains contribuables d'une résolution passée par le conseil de Templeton-Ouest, le 10 mai dernier.
6. Appel par la Corporation de Ripon, de la décision du Conseil de Comté, sur le rapport du Surintendant spécial à l'égard de pont et chemins, en dispute entre Ripon et St-André-Avellin.
7. Examen des rôles d'Évaluation suivant l'article 740, du code municipal.

Votre obéissant serviteur,

P. THOS, DESJARDINS,

Sec.-Trés. du Comté d'Ottawa.

### DECES

Hier soir, le 4 courant, Joseph Hébert, membre actif de la Société St-Jean Baptiste, à l'âge de 66 ans.

Les membres de la société sont priés d'assister à ses funérailles qui auront lieu demain, samedi à 8 hrs, Départ de sa demeure, rue Alma, à 7.45.

La taxe mortuaire devra être payée dans le cours d'un mois.

P. T. DASJARDINS, D. C. SIMON  
Sec.-Arch. Président.

## CHRONIQUE.

Aujourd'hui, mon sujet roulera sur une maladie qui existe à l'état chronique dans Hull. C'est une bien vilaine maladie, je vous l'assure. Celui qui en est atteint devient horriblement laid et difforme : tout le monde le redoute, tout le monde en a peur et le fait.

Loin de moi l'idée de vouloir discrediter la Cité où je réside, j'aime trop mes concitoyens pour cela : et c'est précisément parce que je les aime que je voudrais les prémunir contre une peste pire que la petite vérole, pire que le choléra, pire que la lèpre.

Cette peste, c'est le pillage, c'est le vol des fruits dans les jardins.

Ne souriez pas, lecteurs; ne me dites pas que ces méfaits ne sont après tout qu'une bagatelle, que des escapades de jeunes étourdis; qu'il ne faut pas jeter de si hauts cris ni dépenser son encre ni son esprit pour si peu de chose.

Plus j'y pense plus je vois que la chose est grave, et surtout redoutable dans ses conséquences.

"Qui vol un œuf volera un boeuf" dit un proverbe. Un jeune homme ou une jeune fille qui, comme une vipère, se glisse dans un jardin pour voler des pommes à peine formées, des prunes grosses comme des pois, des tomates vertes ou des raisins verts, trouvera bien le moyen, plus tard, de voler pour la valeur d'un boeuf, allez!

Dans notre jeune cité, ceux qui ont des jardins où croissent des arbres fruitiers sont bien rares, on peut facilement les compter. La rareté de ces arbres fait que le propriétaire chanceux tient beaucoup à ceux qu'il possède.

Amis lecteurs, voulez-vous vous assurer par vous-mêmes s'il y a des voleurs dans Hull? Voici un moyen sûr et infailible que je vous propose :

Ayez un jardin; plantez-y des vignes, des pommiers, des pruniers, des cerisiers, des poiriers, des mirriers de Russie, des groselliers, des gadelliers et des framboisiers; laissez-les se couvrir de fleurs et de fruits; couchez-vous à neuf heures, et levez-vous à sept; puis, un beau matin, après votre déjeuner, allez faire un tour dans votre jardin, en fumant la pipe, pour examiner et admirer à loisir la beauté et l'éclat vermeil des fruits qui, la veille au soir, pendaient encore aux branches de vos arbres, et vous m'en donnez des nouvelles.

Vous bénirez avec enthousiasme l'aimable coutume qui prévaut dans Hull, laquelle veut que les fruits si péniblement gagnés par le travail et les soins du jardinier, aillent s'engloutir dans l'insatiable ventre de nos honnêtes pillards.

Dans la belle saison de l'été, le soir lorsque les ténébreux ont envahi la terre, une bande de voyous, de déguenillés, composée de petits, de moyens et de plus grands, s'amuse à faire gémir les trottoirs du quartier 5 jusque vers une heure du matin.

Ces intéressants bipèdes, toujours plus ou moins ivres, entrent dans leur vacarme nocturne de paroles obscènes et de blasphèmes. A les entendre on les prendrait pour des diabolotins échappés de l'enfer.

Il ne me trompe pas, ce sont bien là les pillards, les voleurs, car un vice ne va jamais seul.

Et les parents de ces enfants, où sont-ils? que font-ils? Il est tout probable que, durant ce temps-là, ils dorment et ronflent comme des bienheureux dans leur lit.

Allons, parents sans cœur, qui voyez sans surveiller vos enfants courir vers les abîmes du vice, dites-moi, ces arbres fruitiers qui ornent mon jardin, est-ce vous qui m'avez fourni l'argent pour les acheter?

Est-ce vous qui avez eu le trouble de les planter, de les arroser, et d'en prendre chaque jour un soin minutieux?

Pourquoi donc laissez-vous vos enfants venir en arracher les fruits et les briser? Seriez-vous bien prêts vous, à faire autant de sacrifices uniquement pour la satisfaction de la voracité des pillards?

De ce qui précède la conclusion la plus claire, c'est que, tant que le monde sera monde, il y aura des oiseaux de nuit qui dévasteront les jardins, même ceux de Hull.

CARLOS.

## LA MAISON

# P. E. CARON & Frere

La Maison P. E. CARON et FRERE, qui a porte bien haut l'étendard du progres et de l'avancement du commerce dans Hull, vient d'adopter elle aussi le fameux systeme des

## VENTES DE \$20 ET DES PRESENTS EN ARGENTERIE

A cet effet, les MM. Caron desirant faire savoir au public généralement qu'ils viennent de recevoir un riche assortiment de

HUILIERS, BEURRIERS, PORTE-CORNICHONS, COUTEAUX, FOURCHETTES, CUILLETS, & C. EN ARGENT SOLIDE

Le tout a être donne **GRATIS** a chaque personne qui achetera pour *Vingt Piastres*, tout d'un coup ou a long terme.

Avec ces presents, MM. CARON et FRERE, vendront des Marchandises nouvelles et fraiches, [pas de restants de stocks] a meilleur marche que dans n'importe quelle autre maison commerciale de Hull, pour la raison bien simple qu'ils font tres peu de depenses, qu'ils font eux-memes leurs affaires et qu'ils achètent a des conditions faciles.

Ces messieurs profitent de la presente occasion pour faire savoir au beau sexe de Hull que l'assortiment de

## CHAPEAUX POUR DAMES & DEMOISELLES

Sera plus au complet que jamais, car Mlle CARON, elle-meme est allée dans les grands centres canadiens pour faire un choix tout special des dernieres modes de Chapeaux de Dames.

Le Stock de marchandises d'Automne et d'Hiver est maintenant au complet, car M. P. E. Caron est allé a Montreal la semaine dernière ou il a pu choisir sur les lieux memes tout ce qu'il y avait de plus nouveau en fait

D'Étoffes a Rabes, a Manteaux, Tweeds, Laines, Flanelles, Etc., Etc.

# Avis au Public

Chaque personne qui achetera au magasin recevra dorenavant une carte sur laquelle seront inscrits tous les achats faits par la personne possédant une telle carte, et a concurrence d'un achat de \$20. Le porteur recevra un des riches presents déjà nommes.

CHANCE SANS EGALE ! A BON MARCHE ! !!

N'OUBLIEZ PAS LA MAISON

## P. E. CARON ET FRERE,

114, Rue Principale, Block de M. F. X. Filteau.

POUR LA  
**GRANDE EXCURSION**  
A VALLEYFIELD,

**DEMAIN**, Un train special partira a 1.30 hrs. de la gare de l'Atlantique, voisine de celle du Pacifique aux Flatts. Le train partant de Valleyfield, lundi matin, ramenera les Excursionnistes au meme endroit.

Les Excursionnistes laissant par les autres trains seront obliges de se rendre a la gare de la rue Elgin.

**CHANCE SPECIALE** aux gens de Hull qui veulent aller a Valleyfield pendant

**3 JOURS pour \$1.25.**

Bon pour revenir sur tous les trains.

L'UNION MUSICALE partira par ce même train, Samedi après-midi à 1.30 heures.

Pension a bon marche a Valleyfield.

**EXPOSITION**  
DU  
**CANADA CENTRAL**  
OTTAWA.  
Du 22 au 27 Sept 1890.

La merveille des temps modernes ACHILLE PHILION, l'équilibriste Français dans ses dangereux et audacieuses prouesses sur un globe et sur une Tour en Spirale. Quelque chose d'indescriptible qui n'a été obtenu qu'à un prix énorme et sera donné pour la première fois à Ottawa au Parc Lansdowne. Ne manquez pas de voir cela.

Deux séances par jour, à 11 hrs. a.m. et 2.30 p.m. à partir de Mardi 23 Septembre, 1890.

**ANDY SWEENEY, le Samson Moderne,** qui saisit au passage un boulet de 24 livres lancé par un véritable canon. Il tire également de ce canon placé sur ses épaules sans qu'il le tienne. Et beaucoup d'autres prouesses avec des boulets à canon.

**Monsieur et Mademoiselle YENTINI,** De renommée Européenne comme Equilibristes et Artistes Grotesques.

**Le Prof. L. J. HOPPER et ses Chiens valant \$10,000.**

Chaque séance commencera par une parade militaire en huit figures par ces chiens qui feront ensuite, selon leur spécialité, des jeux divers: Marcher sur deux jambes, de côté, de derrière, de devant, balancement sur trapèze, saut de barrière et imitation de Grenouille, Jeux comiques, Saut de longueur, etc., etc.

**COURSES au TROT** chaque Jour. **PRIX Magnifiques.**

LA  
**GRANDE VENTE**  
Du Stock de Banqueroute

DE  
**M. D. CLAIROUX,**  
SE FAIT MAINTENANT!

**VALEUR DE \$10,000.00**

DE  
**MARCHANDISES SECHES**

Comprenant Etoffe a Robes. Indienne Drap pour Costume, Bordure pour Robe, Flanelles, Tweeds. Etoffe pour Chemise, Guingans, Bas, Gants, Marchandises pour Homme, Chapeaux, Casques, Hards-Faits, Tapis, Prelarts, Chales, Coiffe, etc.

Ce stock a été acheté a 56 Cts. dans la piastre, et toutes les marchandises seront vendues a une faible avance sur ce prix. **CETTE VENTE SERA LA PLUS GRANDE DE LA SAISON.**

**LINDSAY ET LANG,**  
272 et 275, Rue Wellington,  
OTTAWA.

**GRANDE ASSEMBLÉE.**

Il y aura demain soir une grande assemblée des ouvriers de Hull, en face de chez M. Lacelle. Les orateurs suivants adresseront la parole:

George S. Warren, M. Corriveau, de Montréal; I. T. Carey, de Ste. Cathérine; Fred Desjardins, Luc Routhier, Patrick J. Jobin et Joseph Coté de Québec; George Dower, de Toronto, et autres.

Ces mêmes orateurs parleront ce soir à la grande assemblée des ouvriers à Ottawa, qui sera tenue au marché By dans le but de discuter les questions les plus importantes concernant les intérêts des travailleurs en général.

Que toute la population de Hull, s'il se peut assiste à ces assemblées.

**LE PONT DE LA GATINEAU.**

Maintenant que les élections sont finies toutes les promesses faites à propos du pont de la Rivière Gatineau semblent tomber à l'eau. Le Spectateur se trouverait-il à avoir eu raison quand il disait que toutes ces promesses ne se réaliseraient pas?

La construction de ce pont est tellement importante pour l'avenir de la cité de Hull que le Spectateur désire voir plutôt s'être trompé cent fois et voir construire le pont. Voyons messieurs, vos promesses, veuillez-vous les rappeler, car le peuple s'en rappelle et s'en rappellera longtemps.

**Couppier de Hull.**

**Ouvrage Terrible**

Le pont sur la crique Brewery a été réparé par l'inspecteur Gagnon et offre encore pour une couple d'années toute la sécurité possible.

**Retable**

Melle. S. McGrady qui a eu la main ébouillantée la semaine dernière est aujourd'hui guérie de ses blessures.

**Nouvelle Industrie**

Hull possède un fabricant de *Ginger Ale* et autres eaux gazeuses. MM. Bélanger et Fils en sont les propriétaires.

**AVIS**

Le bateau traversier entre Hull et Ottawa cesse maintenant le service à 8½ heures du soir.

**Accident**

L'Agriès McMahon, bateau à vapeur de la ligne D. M. et Co. est en radoub aux chantiers. Lors d'un voyage à Montréal, l'arbre de couche de l'hélice s'est brisé et il a fallu remorquer le bateau à Hull. L'Agriès McMahon ne naviguera plus cette saison, l'Elgin pouvant faire tout l'ouvrage.

**Depart**

Le Rév. P. Grandin a quitté Hull pour aller résider au Désert. La population regrettera beaucoup cette perte, mais c'est surtout la congrégation de la Ste. Vierge, dont le Rév. Père était directeur qui ressentira plus vivement l'absence du vénéré pasteur.

**Ouverture des Cours**

L'ouverture des classes du couvent St Antoine et aux autres écoles a eu lieu lundi. Au collège d'Ottawa, l'ouverture des cours a eu lieu hier.

Tous nos collègues de Hull sont retournés cette année vers leur Alma Mater, tous frais et dispos après une longue et agréable vacance.

**A l'Eglise**

L'église mesure 82+190 pieds. Il y aura 410 bancs en bas et 669 en haut, tous en merisier et tous munis d'un crachoir.

Il y aura un chemin couvert à deux étages pour établir la communication entre les deux étages de l'église et du presbytère.

On va ôter les deux lambourdes en bois qui supportent les transepts pour les remplacer par deux lambourdes en fer, lesquelles seront fondées à la Dominion Bridge Co de Montréal. Elles vont coûter environ \$250. chacune; il faudra deux chars pour les transporter ici.

**Au Bazar**

La fanfare de M. Durocher a été invitée à assister en corps, ce soir, au bazar des Chaudières; elle y fera de la musique.

**Systeme de vente**

La maison de P. E. Caron et Frères vient d'adopter le même système de vente mis en usage chez M. F. X. Martin, c'est-à-dire de donner un beau présent en argent à toute personne qui achètera pour \$20. à son magasin. Succès à nos jeunes concitoyens.

**Améliorations**

La compagnie de téléphone fait des réparations à sa ligne de Hull. La compagnie devrait en même temps faire enlever quelques unes des 100 poteaux qui obstruent la grand-rue.

**Depart**

M. Benjamin Galand est parti la semaine dernière pour aller rester à Ste. Scholastique; il a vendu sa propriété de la rue Centrale au Dr. Blondin. Nos félicitations à ce dernier.

**Autopsie**

L'examen post-mortem fait hier matin sur la personne de M. Lavolette par les MM. Drs. Blondin et Routhier a confirmé le diagnostic porté antérieurement: M. Lavolette est mort des suites d'un cancer à l'estomac.

**GRAND MAGASIN**

Les réparations à l'établissement de M. F. X. Martin touchent à leur fin. L'ancien magasin de M. Viau est devenu une dépendance directe du magasin du populaire marchand de la rue Main et bientôt, demain peut-être, les deux magasins n'en feront qu'un. La communication entre les deux côtés se fera par une porte pratiquée au dedans du magasin de M. Martin. Cette porte est en fer, afin d'assurer plus de sûreté en cas de feu.

M. Martin continuera son système de Cadeaux en argent desquels il a reçu 7 caisses hier. 2000 personnes de Hull achètent sur ce même plan de \$20.

**Expérience de Touristes**

Samedi soir, M. Wm. Laberge, anciennement de Hull, maintenant à Aylmer, partait en yacht avec sa petite cousine et deux autres personnes pour un voyage sur le lac. Dimanche matin, on n'avait pas encore eu de nouvelles des excursionnistes et on désespérait presque de leur sort, lorsque le yacht de M. Driscoll partit à leur recherche et les trouva échoués sur un récif. Les promeneurs avaient passé la nuit à grelotter sur le bateau incapable de le renflouer. Inutile de dire que le retour des excursionnistes soulagea le cœur de plus d'une mère.

**Changement**

La Gazette Officielle donne les renseignements suivants:

Soixante jours après l'affichage du présent avis, le Commissaire des Terres de la Couronne annulera les ventes et permis d'occupation des terres publiques dont suit une liste: Adj. 5889.

**Clyde.**

Lot 5 du 2ème rang, à Louis Allari. Lot 6 du 2ème rang, à Patrick Allari.

**Marchand.**

Lot 41 du R. R. S. O., à Adélaïde Lejeunesse.

**Aylwin.**

Les lots 15 et 16 du 6ème rang, à Mathew Mulloyney, et transportés à Allan Gilmour.

**Avis aux Journaliers**

Ceux qui veulent travailler ont des chances sans égales: qu'ils voient l'annonce des MM. Davis dans cette autre colonne.

Le travail est à Cornwall et tous les journaliers peuvent venir chez eux chaque samedi. La paie à lieu à la quinzaine. Les passages sur les chars sont payés par MM. Davis.

**Le meilleur Lavage**

Pour laver les grandes barres de fer après lesquelles sont suspendus les seaux de papier dans la chaudière chez M. Eddy, lesquelles sont enduites d'huile et difficile à nettoyer, pour les laver, disons-nous, on fit un immense brazier en face du bureau principal de la compagnie et l'on y jeta les barres de fer. Elles furent complètement nettoyées.

**Funérailles**

Les funérailles de Mde. Laferrière ont eu lieu mercredi au milieu d'une immense foule de personnes.

Les porteurs des coins du poêle étaient MM. J. Marion, A. Quesnel, J. Morin, J. Lapierre, E. Dorion, S. Dumontier et Mesdames Rémiard, Gravel, Morin, Lapierre, Fortier et Boulliane.

Un service de première classe a été chanté à l'église; l'orgue était touché par Mde. Simon. Les restes mortelles ont été déposées au cimetière de la paroisse dans le lot de la famille.

**Personnels.**

Le Dr. Duhamel est de retour Québec.

M. Paquet reporter à l'Etendard de Montréal, est en promenade à Hull.

Mde. J.P. de Martigny, sa famille et M. Berthelot sont de retour de leurs vacances à l'île d'Orléans.

**Bonne Nouvelle**

Le quartier 5 va avoir un étal de boucher permanent. M. U. Yelle, ci-devant d'Embrun, vient d'acheter l'étal de M. N. Tellier, et il se propose d'y faire des affaires.

**Assemblées**

Le conseil municipal s'est assemblé hier soir.

Le rôle neuf a été déclaré nul et la collection va s'opérer sur le vieux rôle. Rien n'a été fait à propos des barrières et on a décidé d'écrire à Québec pour avoir les devis relatifs à la construction de la cour et de la prison.

**EDOUARD PETIT,**  
Maison Fondée en 1890  
Rue Principale  
**Horlogerie-Bijouterie**  
Le plus grand assortiment de montres, bijoux et pendules dans la cité de Hull  
Ma grande expérience me permet d'acheter les montres avec connaissance et de ne vendre que les plus recommandables  
NE manquez pas l'occasion d'avoir a bas prix des MONTRES parfaites et GARANTIES  
REPARATIONS DE MONTRES, BIJOUX ET PENDULES  
Faites avec le plus GRAND SOIN  
Rue Principale  
No. 102  
102 Rue Principale  
Le plus bel assortiment Grand débit et petits profits

**J. L. ORME & FILS,**  
Seuls Agents pour les  
**Meilleurs Pianos et Orgues**  
CANADIENS ET AMERICAINS.  
"KNABE," New-York.  
"FISCHER," "  
"MASON & RISCH," Toronto.  
"DOMINION," Bowmanville, Ont.  
Chaque Instrument est GARANTI POUR CINQ ANS.  
Nos prix sont très bas et nos termes sont des plus libéraux.  
Venez et voyez notre magnifique assortiment.  
**113 & 115 RUE SPARKS,**  
OTTAWA.  
201089C

**LES STATISTIQUES D'OTTAWA**

**COMMENT SONT-ELLES FAITES ?**

Nous lisons dans l'Etendard:

"Nous publions à notre première page des statistiques du bureau d'agriculture d'Ottawa, mais il n'y a pas beaucoup à s'y fier. Comment peut-on en effet s'en rapporter à des statistiques qui donnent 15.25, comme moyenne de la mortalité par 1000, de Toronto?"

Tout le monde sait en effet que le chiffre le plus bas pour la mortalité est donné par l'Angleterre et que son chiffre est là de 20 par mille. Il est donc ridicule de donner 15.25 pour Toronto et 15 et une fraction pour London, Ontario. Pour en arriver à ces calculs, il faut que les rapports sur la mortalité soient bien incomplets ou que le chiffre de la population soit grossièrement enté.

Et cependant on n'a qu'à ouvrir les livres bleus d'Ottawa pour se convaincre que le département de l'agriculture ne donne que 15 et une fraction pour la mortalité de Toronto et London, Ont.

En parcourant d'autres parties du rapport on trouve des chiffres aussi curieux sur les enfants morts nés etc.

Le département de l'agriculture, évidemment n'a pas le temps de contrôler les statistiques."

Nous avons une preuve excellente à apporter contre la véacité des statistiques mortuaires en considérant les chiffres des mortalités de Hull, à chaque mois.

**De l'Ouvrage!!!**

**MM. Davis et Fils, entrepreneurs pour le creusement du canal de Cornwall, ont besoin de 100 hommes a \$1.25 par jour pour les journaliers et \$1.60 par jour pour les carriers.**

Les MM. Davis paient les passages à bord des chars depuis le Canada Atlantique dans la rue Elgin, jusqu'à l'ouvrage. Ceux qui veulent s'engager devront être à la gare, rue Elgin, Ottawa, lundi matin. Les MM. Davis sont les plus riches entrepreneurs de la Puissance et la paie est sûre.

**NOUVEL ETAL**

M. JOS. L. THIBAUT, bien connu à Hull, vient d'ouvrir un étal de boucher dans la rue Brewery. Il vendra a agent comptant seulement, c'est-à-dire que toutes les viandes seront à meilleur marché qu'ailleurs. M. Thibault vendra aussi des légumes. Satisfaction garantie. Une visite est sollicitée. Prix des viandes: Bœuf à soupe, de 4 à 7 cts; Rôti de bœuf, de 8 à 9 cts; Lard frais, 8 à 10 cts; Mouton, 7 à 10 cts; Steak, 9 à 11 cts, etc., etc.

**J. L. Thibault,**

Coin des rues Brewery et Ivy, Hull.

**Avis aux Intéressés.**

BOIS DE TOUTES SORTES ET MEUBLES A VENDRE AUDES-SOUS DU PRIX COUTANT,

Je soussigné ayant acheté à 30 et 40 cts dans la piastre, tout le bois de construction, menuiserie, moulures, lattes planches, chassis portes, bois de chauffage, &c., &c., de la succession N. E. Cormier, Aylmer, offre à vente à très grand marché tout le stock ci-haut mentionné. Les entrepreneurs ne sauraient mieux faire en allant acheter au prix courant tout ce dont ils ont besoin et épargner de 50 à 75 pour cent. La vente est sans réserve.

N. E. CORMIER, Gt

**LA PLUS GRANDE EXCURSION.**

Valleyfield est l'un des centres industriels les plus importants de la Province de Québec, et tout le monde aura l'avantage d'aller y passer 3 jours, pour \$1.25 seulement.

La chose paraît incroyable, mais l'Union Musicale, que tout le public connaît déjà, a décidé de faire une excursion à cet endroit, samedi le 6 septembre prochain courant et les billets seront vendus à \$1.25.

Les excursionnistes pourront partir par tous les trains de l'Atlantique laissant Ottawa le samedi et revenir le même jour ou le lundi suivant.

VOYEZ LES AFFICHES,

Sans égal! Succès éclatant! l'Union Musicale!

**MAISONS IMPORTANTES DE MONTREAL**

**GOLDIE & McCULLOCH SAFES**  
 (COFFRES - BOUTES)  
 Sont les meilleurs.  
 ECHIVEZ A ALF. BENN,  
 ADMINISTRATEUR,  
 295 St. Jacques, Montreal.

**H. A. NELSON & FILS**  
 MARCHANDISES DE GOUT,  
 Poupées, Jouets, Jeux,  
 Balais,  
 ARTICLES EN BOIS, &c.  
 EN GROS.  
 59 à 63 RUE ST. PIERRE.

**G. BOIVIN, MONTREAL.**  
 Manufacturier en Gros.  
 CONFORT! BON MARCHÉ! DURABILITE!

**SIMPSON, HALL, MILLER & CIE,**  
 Manufacturiers  
 D'Articles Plaques  
 EN ELECTRO.  
 Maisons de Magasin,  
 15 et 18 Rue DeBrosses,  
 MONTREAL.

**HILL & FORBES,**  
 Importateurs et Marchands  
 BLANC-DE-PLOMB,  
 Peintures Préparées,  
 VERNIS, VERRRE,  
 BROSSÉS, Etc.  
 297 rue St. Jacques,  
 MONTREAL.  
 Ordres par poste bien remplis.

**LA MEILLEURE AU MONDE.**  
**THE COOK'S FAVORITE BAKING POWDER.**  
 Mouline à Cade et Epices.  
 Seuls Manuf. en, 624 & 626 rue Craig, Montreal.

**LES MEILLEURES**  
 SUIV LE MARCHÉ.  
**INVINCIBLE**

**PEG TOP**  
 O. GROTHE & CIE,  
 Montreal.

**BUCCIES**  
**R. J. LATIMER, 90 RUE MCGILL, MONTREAL**  
 Ecrits pour la liste illust. des prix

**A. Hurlé & Frère**  
 Marchands de  
**BOIS DE SCIAGE**  
 95 rue SANGUINET,  
 MONTREAL.

**PIANOS ET ORGUES.**  
**A. & S. NORDHEIMER,**  
 213 RUE ST. JACQUES, MONTREAL.  
 Prix et formes convenables à toutes les classes

**J.W. PATERSON & CIE**  
 Manufacturiers de  
**PAPIER**  
 à Batir et à Couvrir,  
 Felt Gaudronné,  
**PACA D'EC**  
 ET FOURNITURES.  
 PLEMBAGO d'ASPHALTE  
 47 THE MURRAY, Montreal.

**ALFRED EAVES,**  
 1679 Rue Notre Dame, MONTREAL,  
 MONTRES, HORLOGES ET BIJOUTERIE.  
 EN GROS.

**VIEUX METAUX**  
 Chiffons, Os, Vieux Caoutchouc, Crin, etc.  
 Plus hauts prix.  
**L. R. WALKER, 14 THE HAMMAM, MONTREAL**

**MILLER BROS. & TOMS,**  
 MACHINISTES, MILLRIGHTS ET INGENIEURS.  
 ETABLIS EN 1859.  
 110 à 122 RUE KING, MONTREAL.

**EXPOSITION**  
 — DU —  
**CANADA CENTRAL**  
 — ET —  
 EXPOSITION DE CHIENS INSTRUITS,  
**OTTAWA.**  
 22 AU 27 SEPTEMBRE 1890.

Ecrivez pour la liste des Primes et faites vos entrées de suite.  
 Application pour un espace et des privilèges à  
**F. ARTHUR JACKSON**  
 Secrétaire, 26 rue Sparks,  
 Ottawa.

**PLUS DE CRÉDIT.**  
 M. ADRIEN DESLAURIERS, de  
 sire annoncer à ses nombreuses prati-  
 ques de Hull qu'il a acheté l'étal de  
 boucher de M. N. Brault et continuera  
 comme par le passé à donner pleine et  
 entière satisfaction au public en gé-  
 néral.  
 Il vendra ses viandes pour argent  
 comptant seulement, comme suit :

Beuf à soupe, de - - - 3 à 7 cts lbs  
 Roti de bœuf - - - - 8 à 9 "  
 Lard frais et salé - - 8 9 "  
 Mouton - - - - - 7 à 10 "  
 Agneau - - - - - 8 à 10 "

Ainsi que beurre, légumes, à des prix  
 très bas, &c., &c.  
**ADRIEN DESLAURIERS**  
 BOUCHER  
 Coin des rues du Lac et Victoria  
 N. B.—M. Narcisse Brault, restera  
 à mon service jusqu'au printemps pro-  
 chain. Que ses pratiques ne l'oublient  
 pas.



**IMPRIMERIE**  
 — DU —  
**'Spectateur'**

154 RUE PRINCIPALE  
**HULL**

**IMPRESSIONS DE LUXE**  
**IMPRESSIONS**  
 DE COMMERCE

**CARTES D'AFFAIRES,**  
**TÊTES DE COMPTE**

**BLANCS DE COMPTE,**  
**LETTRES FUNÉRAIRES,**  
**CARTES DE VISITE,**  
**PANCARTES,**

**BLANCS DE COUR, ETC.**  
**Impressions de Ville**

Ayant fait l'acquisition d'un  
 matériel complètement neuf,  
 choisis tous les caractères les  
 plus nouveaux, fabriqués dans  
 les grandes fonderies améri-  
 caines, nous informons le pu-  
 blic que nous sommes en mes-  
 sure de faire promptement et  
 à la satisfaction de chacun  
 tous les travaux d'impression  
 qu'on voudra bien nous con-  
 fier.

**Execution Parfaite**  
**Prix Reduits**  
 Venez visiter notre établis-  
 sement et donnez vos com-  
 mandes au

**NO. 154**  
**RUE PRINCIPALE,**  
**HULL.**

**REVUE HEBDOMADAIRE**

**Les Marchés de Hull et d'Ottawa**  
 Nos lecteurs trouveront une foule  
 de renseignements exacts en suivant  
 notre rapport des marchés que nous  
 faisons dans le but de donner les meil-  
 leurs notions.  
 Les prix que nous donnons ont été  
 cueillis aux meilleures sources par notr  
 rapporteur spécial et nous les donnons  
 avec plaisir aux lecteurs, principale-  
 ment à ceux de la campagne, qui pour-  
 ront s'y fier en toute sécurité. Ces prix  
 sont ceux que l'on demandait cette se-  
 maine au marché d'Ottawa.

**MARCHE DE DETAIL**

**FOIN**  
 Foin No 1 la tonne... \$ 9 00 11 00  
 Foin No 2 " " 8 00 à 10 00  
 Foin pressé " " 11 00 à 12 00

**PEAUX**  
 Peaux vertes No 1..... 5 00 à 6 00  
 " " No 2..... 4 00 à 5 00  
 " " No 3..... 2 00 à 3 00  
 Suif fondu la livre..... 05 à 5 1/2

**VIANDES**  
 Bœuf par 100 lbs..... 3 50 à 5 50  
 Bœuf, par livre..... 0 06 à 0 07  
 Mouton par livre..... 0 08 à 0 00  
 Veau " "..... 0 05 à 0 07  
 Porc par 100 livres..... 6 50 à 7 00  
 Porc à la livre..... 0 09 à 0 10  
 Jambon..... 0 14 à 0 15  
 Lard fumé..... 0 12 à 0 15  
 Saucisse..... 0 10 à 0 12  
 Saindoux..... 0 10 à 0 15

**PRODUITS DE LA FERME**  
 Beurre en tinette par lb 0 07 à 0 09  
 Beurre en moule " 0 20 à 0 22  
 Beurre frais crémères... 0 15 à 0 21  
 Œufs frais par doz..... 0 15 à 0 15  
 Œufs en caisse..... 0 15 à 0 18  
 Fromage..... 0 11 à 0 00  
 Miel en gâteaux par lbs. 0 15 à 0 20  
 " coulé " 0 12 à 0 15

**GRAIN**  
 Blé Manitoba No 1..... 0 95 à 0 96  
 " " No 2..... 0 93 à 0 95  
 Fèves, par minot..... 1 60 à 2 00  
 Pois " "..... 0 68 à 0 70  
 Avoine " "..... 0 52 à 0 43  
 Seigle " "..... 0 60 à 0 70  
 Orge " "..... 0 40 à 0 50

**FARINE**  
 Patente..... 5 00 à 5 15  
 Américaine..... 5 90 à 6 00  
 Straight Roller..... 4 70 à 4 80  
 Extra..... 4 40 à 4 50  
 Superfine..... 3 45 à 3 50  
 Forte de boulangerie..... 4 75 à 4 90  
 " américaine..... 4 65 à 4 90

**EN SACS**  
 Par 196 lbs..... 4 75 à 4 90  
 Farine d'avoine..... 4 40 à 4 50  
 Farine d'avoine granulée. 4 50 à 4 70

**VOLAILLES ET GIBIERS**  
 Oies, la pièce..... 0 75 à 0 90  
 Poules, le couple..... 0 50 à 0 60  
 Canard, le couple..... 0 70 à 0 75  
 Pigeons, la doz..... 3 00 à 3 75  
 Dindes par couple..... 1 50 à 3 00  
 Poulets par couple..... 0 35 à 0 45  
 Canards noirs..... 0 70 à 0 80  
 Perdrix, la paire..... 0 40 à 0 50  
 Lièvres, la paire..... 0 35 à 0 40  
 Bécasses, la paire..... 1 00 à 1 25

**LÉGUMES**  
 Pommes de terre, le sac... 0 50 à 0 55  
 Choux, la douzaine..... 0 30 à 0 40  
 Tomates, le gal..... 0 40 à 0 45  
 Oignons, le panier..... 0 15 à 0 25  
 Navets, la poche..... 0 30 à 0 35  
 Carottes, panier..... 0 20 à 0 25  
 Panais le paquet..... 0 15 à 0 25  
 Persil, le panier..... 0 20 à 0 25  
 Chicorée, la douz..... 0 40 à 0 50  
 Choux-fleurs, la pièce..... 0 10 à 0 13  
 Céleri, la douz..... 0 40 à 0 50  
 Blé d'Inde, la doz..... 0 12 à 0 15

**HUITRES**  
 Malpèques, baril..... 4 50 5 00  
 Caraque " "..... 3 00 à 3 50  
 Bouctouche " "..... 4 00 à 5 00  
 St Simon..... 4 25 à 4 75

**DIVERS**  
 Tabac en feuille la livre. 0 10 à 0 15  
 Sucre d'érable....., 0 08 à 0 10

**PROFESSIONNELS.**

**J. M. McDougall,**  
**AVOCAT**  
 Aylmer, - - P Q

**N. TETREAU,**  
**Notaire.**  
 No. 183 RUE PRINCIPALE, HULL

**P. T. DESJARDINS,**  
**Notaire**  
 No 139 RUE PRINCIPALE, HULL.

**G. J. Labelle**  
 Huissier, C. S.  
 141 rue Principale Hull, P. Q.  
 Boîte 116 Bureau de Poste.

**Major & Grondin**  
**Avocats**  
 No. 141, Rue Principale, Hull, P. Q.

**L. Z. CHARBONNEAU,**  
 HUISSIER, C. S.  
 Agent & Collecteur  
**Aylmer P. Q.**

**DR. J. BLONDIN,**  
**No. 198 RUE PRINCIPALE.**  
 HULL.  
 En face du Bureau de Poste.

**J. E. BEAUSSET,**  
**Avocat**  
 ONTARIO et QUÉBEC  
 Hull, 156 Rue Main, Ottawa 25 Sparis

**R. T. Clouston, H.C.S, H.C.R**  
 Collecteur & Agent à Commission  
**76 RUE BREWERY**  
 Et aux Bureaux de M.M. Talbot & Beau-  
 dry, Avocats, rue Principale, Hull  
 Telephone 482 C.

**Elégantes Chambres Dentales à Hull**  
**Dr. B. S. Stackhouse**  
**CHIRURGIEN DENDISTE**  
 Bloc Goyette Rue Principale, vis-à-  
 vis le bureau de Poste.  
 Dents remplacées d'après un système  
 tout-à-fait nouveau, 15 minutes après  
 l'extraction des dents naturelles. Pas de  
 douleurs. Gaz, chloroforme ou éther ad-  
 ministrés.

Buvez la Célèbre Bière  
**"DOMINION"**  
 Embouteillée par  
**NORMAND TELLIER,**  
 No. 250 CHEMIN DU ROI.  
**HULL, P. Q.**

La Bière "DOMINION," surpasse  
 toutes les autres bières vendues à Hull.  
 Les médecins l'ordonnent.

**A VENDRE**  
 LOTS À BATIR, situés dans le cen-  
 tre de la Ville, sur les rues du Lac et  
 Wellington. S'adresser à N. Pagé 154  
 rue Principale.



**DES SOUMISSIONS CACHETÉES**  
 adressées au soussigné et portant  
 la suscription "Soumission pour Creu-  
 sage, Belleville" seront reçues à ce bu-  
 reau jusqu'à mardi, le 26 d'août courant  
 inclusivement, pour le nettoyage au cure-  
 môle, dans le port de Belleville, Ontario,  
 selon les termes et conditions stipués  
 dans une soumission et des spécifications  
 combinées, à être obtenues sur demande  
 faite au Maître du Port, à Belleville et  
 au soussigné au département des Tra-  
 vaux Publics à Ottawa.  
 On ne prendra pas note des soumis-  
 sions si elles ne sont pas faites sur des  
 blancs fournis exprès et signés de la si-  
 gnature courante des soumissionnaires.  
 Chaque soumission doit être accompa-  
 gnée d'un chèque accepté de \$500, fait  
 payable à l'ordre du ministre des Tra-  
 vaux Publics. Ce chèque sera confisqué  
 si le soumissionnaire refuse de signer le  
 contrat, et il sera remis si la Soumission  
 n'est pas acceptée.  
 Le département ne s'oblige pas à ac-  
 cepter la plus basse ou aucune des sou-  
 missions.  
 Par ordre,  
**A. GOBELL,**  
 Secrétaire.  
 Département des Travaux Publics,  
 Ottawa, 5 Août 1890.

**Cooke & Helmer**

**Chimistes & Droguistes**  
 Toutes espèces de préparations chimi-  
 ques, pharmaceutiques, médicales  
 préparées avec soin et à tres  
 bas prix. Articles de  
 toilette, une spé-  
 cialité.

EN VENTE CHEZ  
**COOKE & HELMER,**  
 Rue MAIN.



**BUREAU DE POSTE D HULL**

ARRIVEE ET DEPART DES MALLS  
 MALLS ARRIVÉE

	A.M.	A.M.	P.M.	P.M.
Ottawa.....	7 00	10 50		
C. P. R.....				1 00
Gatineau.....				4 10
Ottawa.....				

DEPART

	A.M.	A.M.	P.M.	P.M.
Pour Montréal et toutes les points de l'Est par le C. P. R.....	6 55			
Pour le haut de la Gatineau...	7 00			
Pour Ottawa...	10 00	12 30	4	
Pour Aylmer...			4 50	

Les lettres destinées à l'enregistrement  
 doivent être mises à la Poste 15 minutes  
 avant la clôture des malles précédentes.  
 Heures du bureau: de 8 a.m., à 8 p.m.  
 Mandats sur la Poste et la Banque  
 d'Épargne, de 9 a.m., à 4 p.m.

**J. H. KERR,**  
 Bureau de Poste Hull } Maître de Poste  
 Mai 1889 }



**ARRIVEE ET DEPART DES MALLS**

	A.M.	P.M.
D'Ottawa et Hull, tous les jours, dimanches ex- ceptés.....	2 00	6 00
De Heyworth, Eardley, Onslow, Bristol, Por ge tdu Fort, les dimanches exceptés	10 30	

**FERMETURE**

	A.M.	P.M.
Pour Ottawa et Hull, tous les jours, dimanches exceptés	10 03	6 00
Pour Heyworth, Eardley, Onslow, Bristol et Portage du Fort, tous les jours, dimanche excepté.....		5 00

Les lettres destinées à l'enregistre-  
 ment doivent être mises à la poste 15  
 minutes avant la clôture des malles  
 précédentes.  
 Heures du Bureau, de 8 a. m. à 9 p. m.  
 Mandats sur la poste et la Banque  
 d'Épargne de 9 a. m. à 4 p. m.  
**J. R. WOODS,**  
 Bureau de de Poste } Maître de Poste  
 Aylmer Mai 1889. }

**AVIS**

M. Ludger Proulx, ci devant de  
 New-York, désire faire savoir au  
 public en général qu'il vient d'ou-  
 vrir une boutique de forge, dans la  
 rue Main, en face de l'église An-  
 glaise, et il se charge de toutes es-  
 pèces de travaux dans sa ligne  
 d'affaires.  
 Ferrage des chevaux, une spécia-  
 lité. Une visite est sollicitée.

**AVIS.**

M. C. Livéque, encanteur d'Ottawa,  
 a obtenu une lic use pour encanter  
 dans le comté d'Ottawa. Voyez les an-  
 nonces.

**ARPIN & Frère**  
 Manufacturiers de  
**Chaussures en Gros**  
 Lanoraie, P. Q.

Le patronage des marchands du district  
 d'Ottawa est respectueusement sollicité  
 Les ordres expédiés par la malle rece-  
 vront notre prompt attention.  
**J. E. ARPIN,**  
 11-15 89-1a  
**J. N. ARPIN**

**Magasins et Logements**

Dans le block Monk (ancien block  
 Poulin) rue Principale.  
 S'adresser à N. Pagé No 154, ru  
 Principale.

**CHANGEMENT**  
**M. J. B. DORION**

Artiste-Photographe d'OTTAWA  
 désire informer le public de Hull en gé-  
 néral, qu'il a repris possession de so-  
 atelier au No. 144 rue Principale, Hun  
 et continuera comme par le passé à rom-  
 plir avec satisfaction toutes les com-  
 mandes que l'on voudra bien lui confier

**PHOTOGRAPHIES de toutes GRANDEURS**  
 depuis cartes de visites jusqu'à grandeur  
 naturelle. Agrandissement, une spécia-  
 lité, ouvrage garanti. Une visite, t  
 sollicitée.  
**J. B. DORION**  
 144 Rue Principale,  
 HULL, P. Q.

**A VENDRE**

Lots à bâtir à vendre ou à donner à  
 constituit, situés dans les rues Wellin-  
 gton et du Lac. Conditions faciles. S'a-  
 dresser à Nellis et Monk, 22 rue Met-  
 calfe, Ottawa.

**ETABLIE EN 1884**

**ELEONORE SEGUIN**  
**Librairie Ste. Anne**  
**NO. 106 Rue Main, Hull**

Nous avons toujours en mains un assor-  
 timent complet, de Livres de Prières, Li-  
 vres d'Histoires, Livres de Comptes, Li-  
 vres d'École, Chapelets, Crucifix, Sta-  
 tuettes. Toutes sortes de Papier, Laine,  
 Flase, Braide, Rasade, Bouquets, Gar-  
 nitures pour Salon et Jouets d'Enfants.  
 Nous avons l'agence pour les  
**Patrons Bazar de James McCall**  
 Vous trouverez à notre magasin tous  
 les patrons les plus nouveaux de ma-  
 teaux, et de robes pour dames, et pour  
 enfants.  
**Dlle. ELEONORE SEGUIN,**  
 Propriétaire

**D. C. SIMON,**

Percepteur du Revenu Provincial  
**Auditeur, Comptable,**  
**Agent General d'Assurances**

**Sur la Vie, contre le Feu**  
**et les Accidents,**  
**Rue Alma. En face de l'Église**  
**HULL.**



**BOIS DE CHAUFFAGE, (déchets.)**

**DES SOUMISSIONS CACHETÉES,**  
 marquées "Slab Firewood" seront  
 reçues jusqu'à mercredi le 27 courant pour  
 délivrer à l'Imprimerie du Gouvernement  
 à Ottawa, de 250 à 500 cordes de bois de  
 quatre pieds (Edgings) à être empilés  
 au lieu indiqué. La quantité à être  
 achetée s'ra décidée après la réception de  
 la soumission. Le bois devra être sec et  
 prêt à être employé. La soumission de-  
 vra mentionner le prix par corde de 128  
 pieds cubiques et devra inclure tout l'em-  
 pillage, le charroyage, &c.  
 Le département ne s'oblige pas à ac-  
 cepter la plus basse ni aucune des sou-  
 missions.  
 Par ordre,  
**A. GOBELL,**  
 Secrétaire.  
 Département des Travaux Publics }  
 Ottawa, 18 Août 1890. }